HAAS + SOHN

Aurora/Vento/Vista

Technical documentation
Fireplace stove

EN

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

04246375014000c

Introduction

Thank you very much for purchasing our product!

The heater description will provide you with detailed information about the heater's construction, technical specifications and operation. We recommend that you read this information carefully. This will help you avoid potential errors during your own installation and operation.

Detailed installation and operating conditions can be found in the General Operating Instructions (included in the delivery).

Notes in the text

EN



The most important are the notes marked WARNING. Notes marked WARNING alert you to a serious risk of damage to the heater or injury.



The note labeled Warning warns you of possible damage to your heater.



A note labeled Important alerts you to information important for the operation of your heater.



As such, the note draws your attention to information that is important for the operation of your heater in general.

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

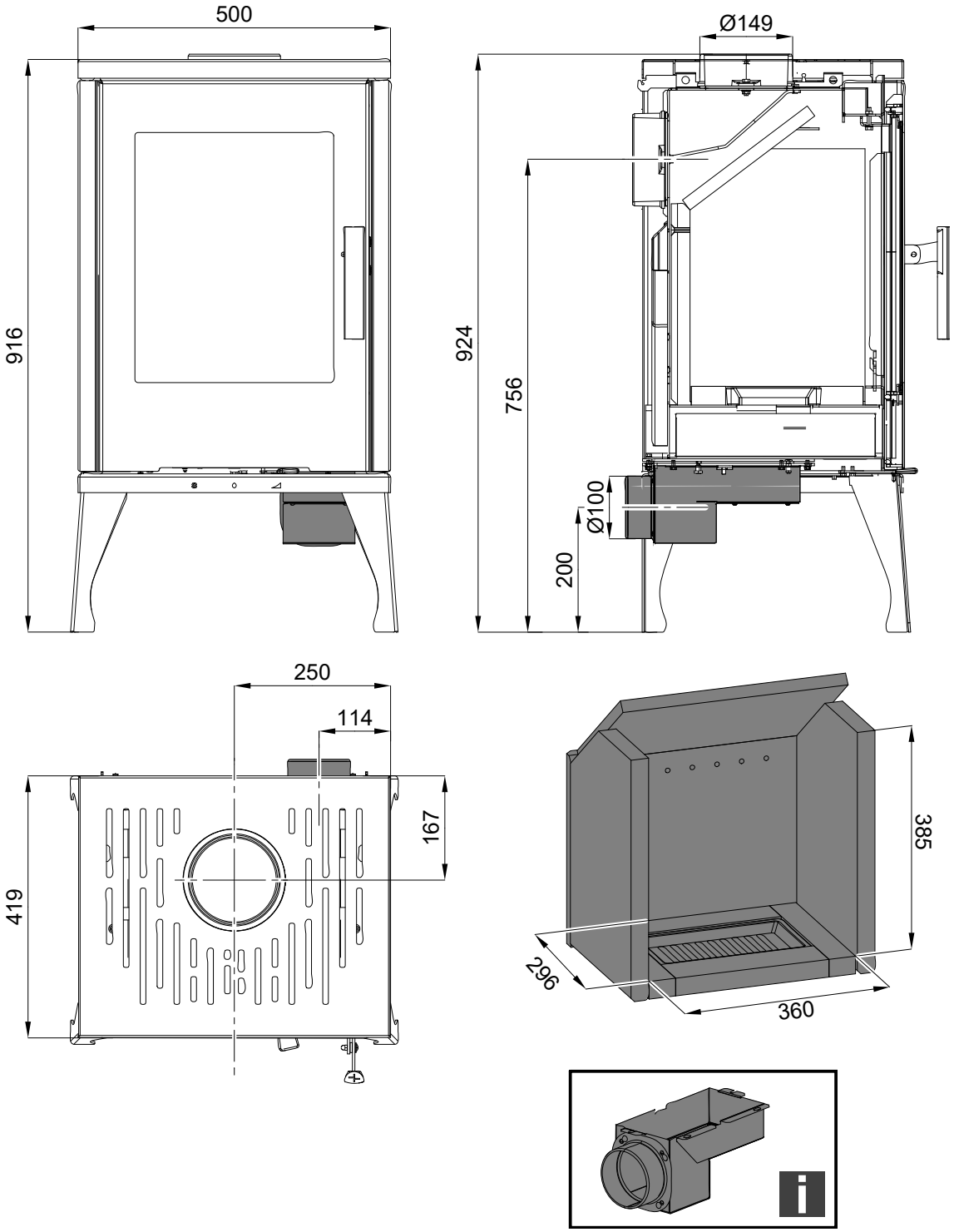
Contents

1. Technical description 1
1.1. Aurora..... 1
1.2. Vento+Vista..... 2
2. Spare parts list 3
2.1. Overall breakdown of the Aurora model 3
2.2. Overall breakdown of the Vento+Vista model..... 5
2.3. Detail A1..... 6
3. Easy control 8
4. Replacing the flue pipe 9
5. Installation of external air supply.....10
5.1. Aurora.....10
5.2. Vento+Vista..... 11
6. Locking the door in the open position.....12

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

1. Technical description

1.1. Aurora

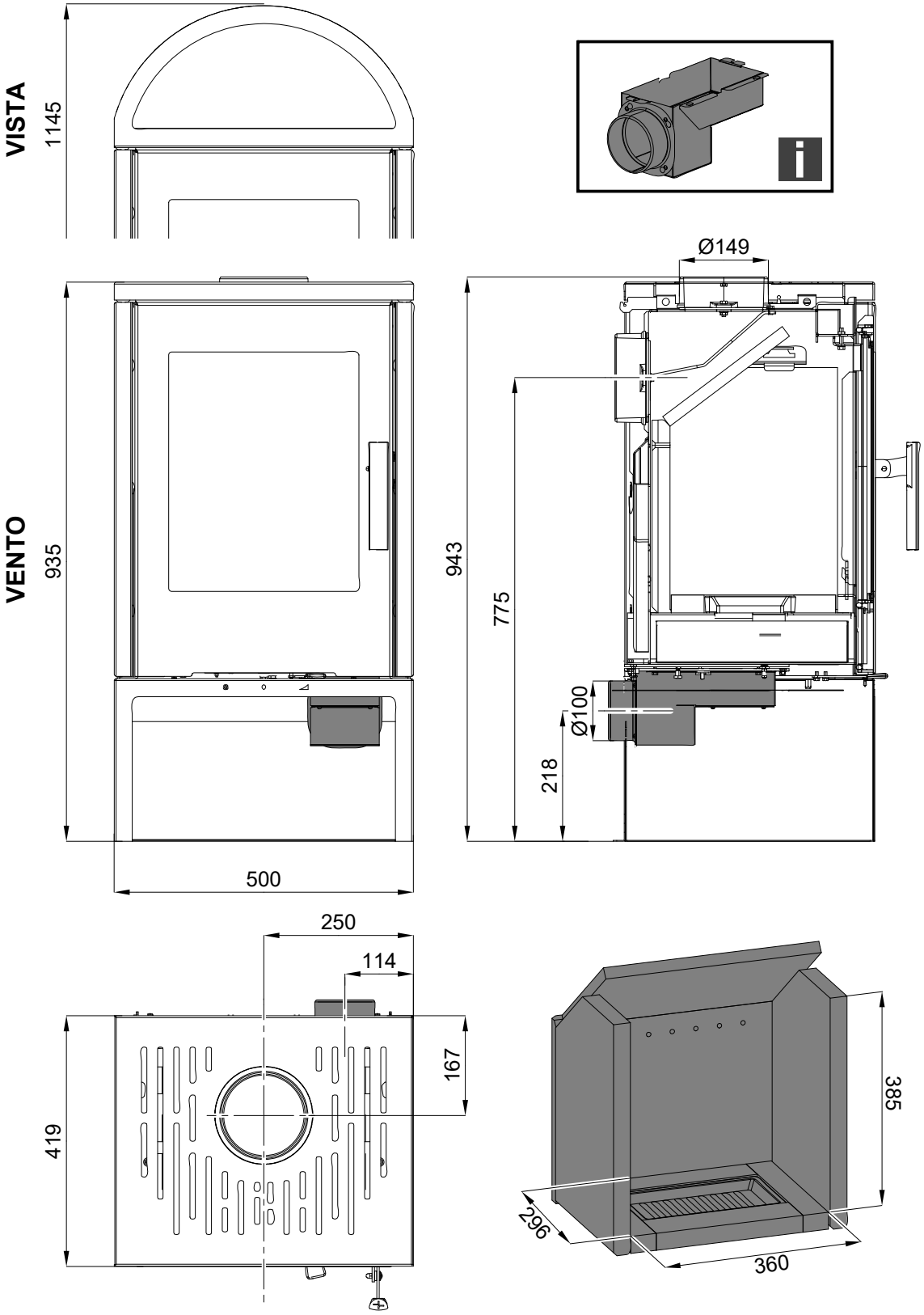


Note

Not included in delivery, item no. 0424637501300 (assembly instructions chap. 6).

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

1.2. Vento+Vista



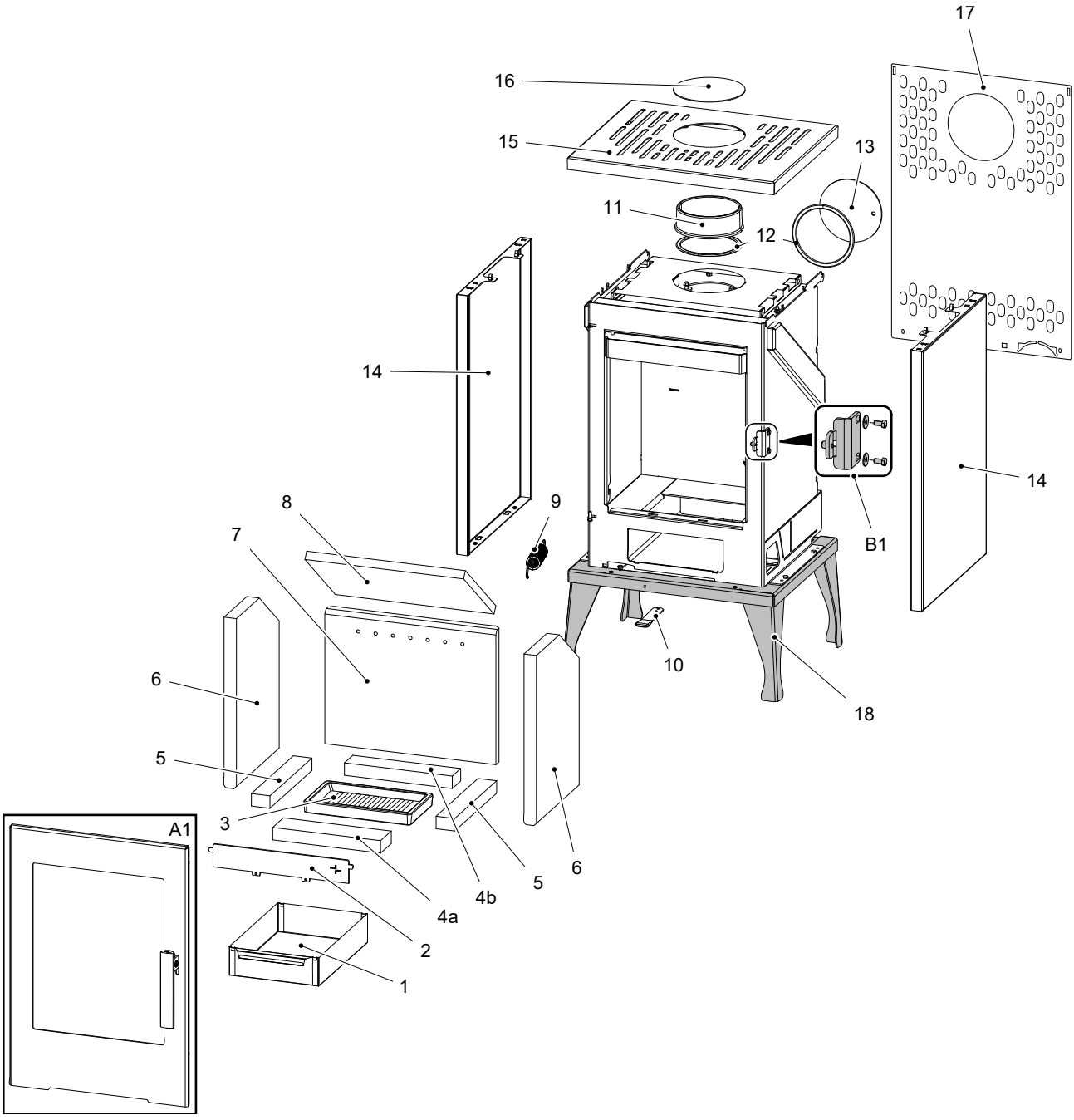
Note

Not included in delivery, item no. 0424637501300 (assembly instructions chap. 6).

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

2. Spare parts list

2.1. Exploded view of the model Aurora



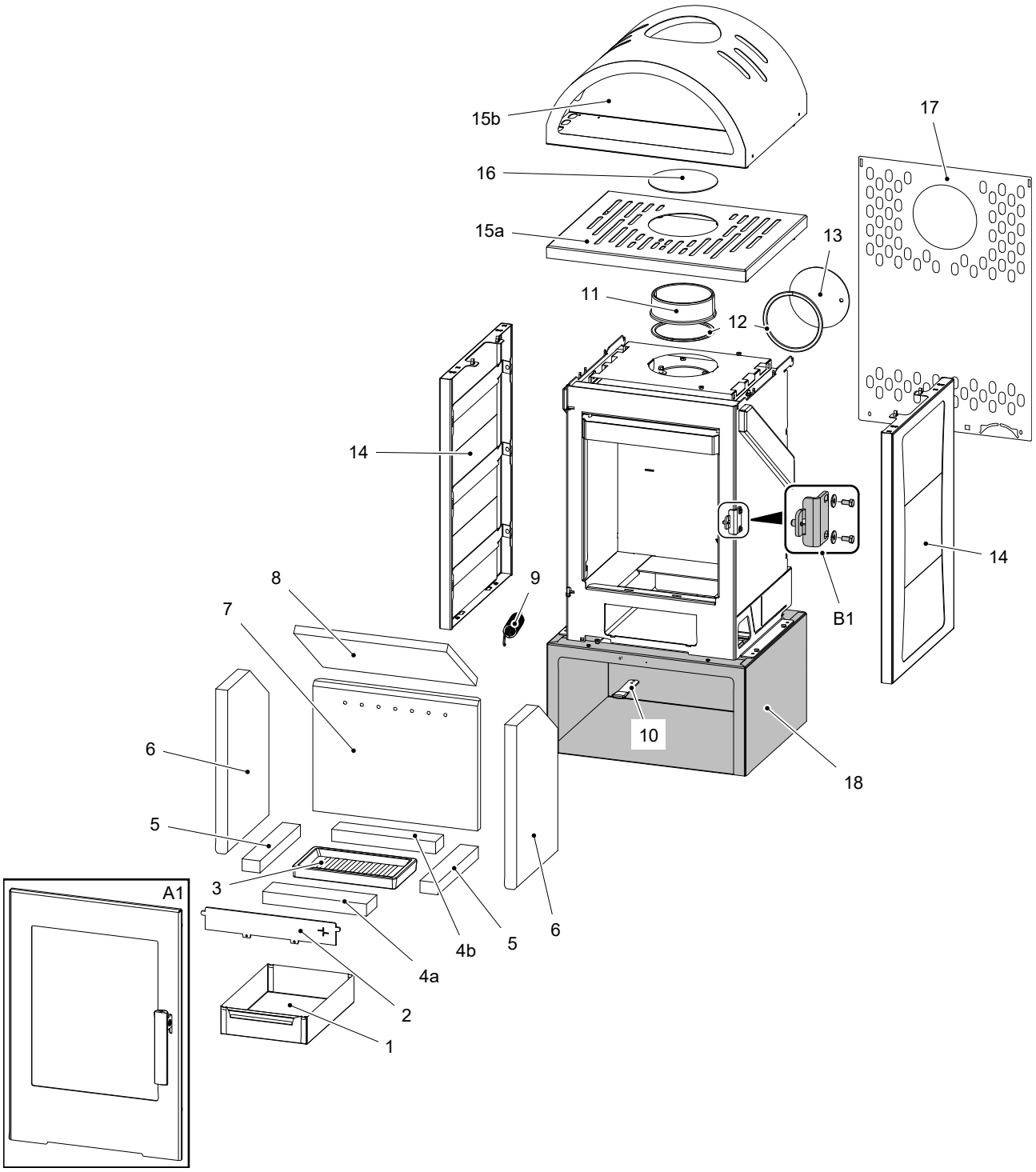
Position	Name	Amount	Item number
Exploded view of the model Aurora			
A1	Firebox door (set)/black	1 pc	0424637505300
B1	Closing pin (complete)	1 pc	0424637005001
1	Ash pan	1 pc	0424617405600

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

2	Barrier/black	1 pc	0424617405005
3	Grate/black	1 pc	0429415005005
4a	Brick 30x70x261	1 pc	0424617405506
4b	Brick 30x55x261	1 pc	0424637505506
5	Brick 30x45x275	2 pcs	0424637505505
6	Side (30x275x410)	2 pcs	0424637505502
7	Back (30x332x414)	1 pc	0424637505501
8	Aperture (vermiculite)	1 pc	0424617405504
9	Door spring	1 pc	0428612005002
10	Regulator rod/black	1 pc	0424637005015
11	Flue/black	1 pc	0494015005020
12	Flue pipe cord seal 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Flue pipe plug/black	1 pc	0424617405011
14	Side/black	2 pcs	0424637505700
15	Lid/black	1 pc	0424637505600
16	Lid cover/black	1 pc	0424637505010
17	Rear cover	1 pc	0424637505012
18	Pedestal/black	1 pc	0424637505800

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

2.2. Exploded view of the model Vento+Vista

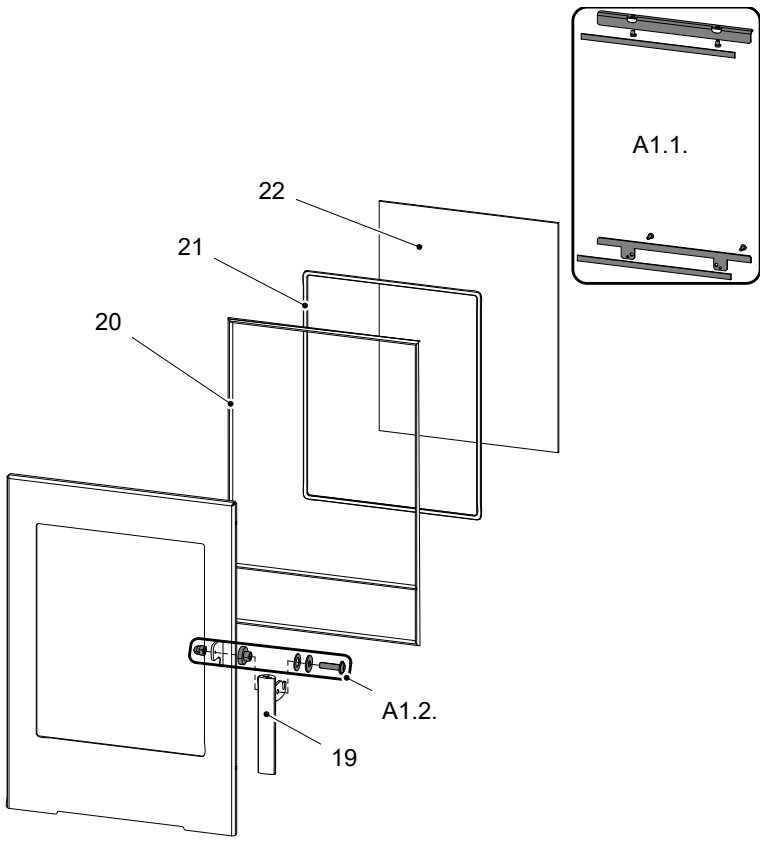


Position	Name	Amount	Item number
Exploded view of the model Vento+Vista			
A1	Firebox door (set)/black	1 pc	0424637505300
B1	Closing pin (complete)	1 pc	0424637005001
1	Ash pan	1 pc	0424617405600

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

2	Barrier/black	1 pc	0424617405005
3	Grate/black	1 pc	0429415005005
4a	Brick 30x70x261	1 pc	0424617405506
4b	Brick 30x55x261	1 pc	0424637505506
5	Brick 30x45x275	2 pcs	0424637505505
6	Side (30x275x410)	2 pcs	0424637505502
7	Back (30x332x414)	1 pc	0424637505501
8	Aperture (vermiculite)	1 pc	0424617405504
9	Door spring	1 pc	0428612005002
10	Regulator rod/black	1 pc	0424637005015
11	Flue/black	1 pc	0494015005020
12	Flue pipe cord seal 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Flue pipe plug/black	1 pc	0424617405011
14	Side paving	2 pcs	0424637505750
15a	Lid - Vento/black	1 pc	0424637505600
15b	Lid - Vista/black	1 pc	0424637515600
16	Lid cover/black	1 pc	0424637505010
17	Rear cover	1 pc	0424637505012
18	Pedestal/black	1 pc	0424637545800

2.3. Detail A1



Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

Position	Name	Amount	Item number
Detail A1			
A1.1.	Glass holder – set/black	1 pc	0424637005303
A1.2.	Handle fasteners – set	1 pc	0424637005315
19	Firebox door lever lock (complete set)	1 pc	0424618005310
20	Door sealing cord 12 mm	2200 mm	0041012120005
21	Glass sealing cord 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
22	Heat-resistant glass (4x338x431)	1 pc	0424637005301

Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

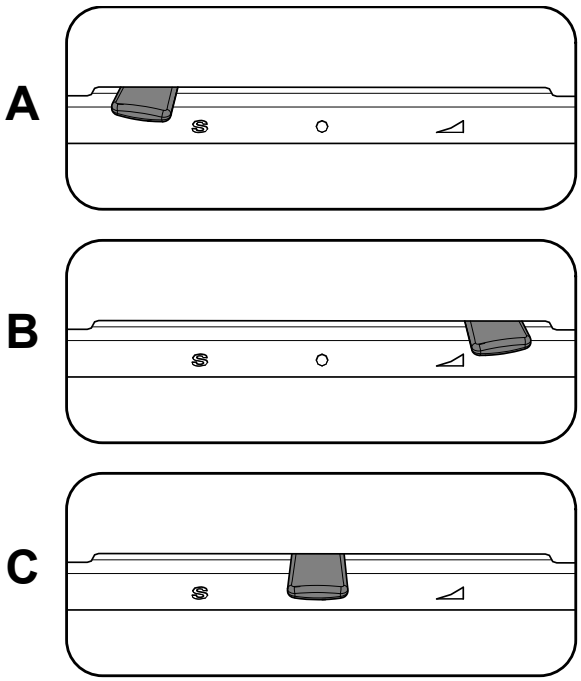
3. Easy control

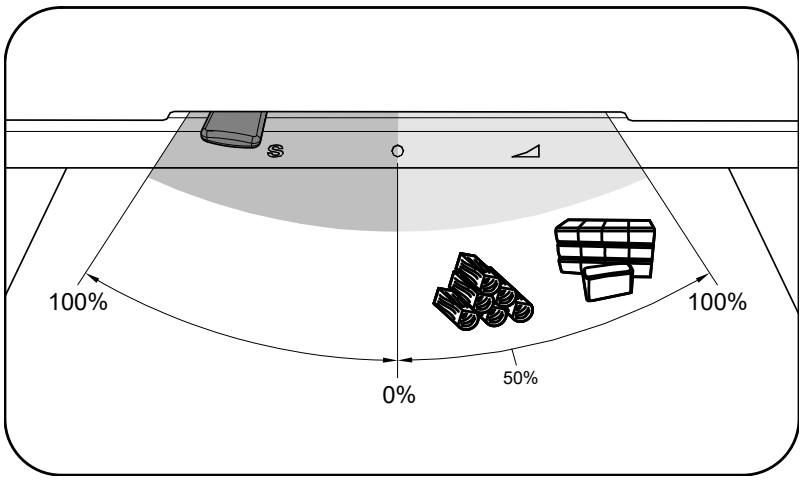
Control of all three air inlets - primary, secondary, tertiary - using just one regulator.

1. The regulator is in the position designated for ignition (Fig. A). All three air inlets (primary, secondary, tertiary) are open.
2. Setting the Easy control regulator in heating mode (fig. B).
3. The regulator is in the position designated for closing the air inlets (fig. C). No inlet is open (primary, secondary, tertiary). This position is only used when the stove is out of operation, after the heating process has ended.

WARNING

During the heating process, the air inlets must not be closed (Fig. C)! In extreme cases, an explosion in the stove may occur, resulting in glass shattering, embers scattering around the room and a fire.





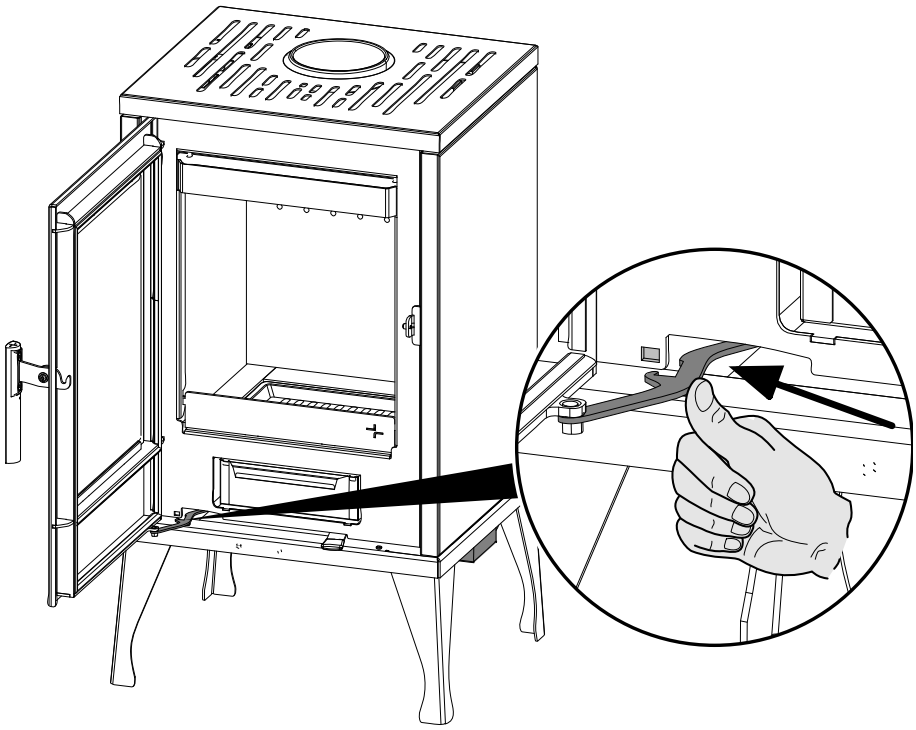
Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

6. Locking the door in the open position

You can lock the firebox door in the open position to make cleaning more convenient. Use the latch to secure the door, see the image below.

WARNING

Never heat in a stove with the door open!



Machine translation – not reviewed.
Unchanged original at the end.

HAAS + SOHN

Aurora/Vento/Vista

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

04246375014000c

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technický popis 1
1.1. Aurora 1
1.2. Vento+Vista 2

2. Seznam náhradních dílů 3
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora 3
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista 5
2.3. Detail A1 6

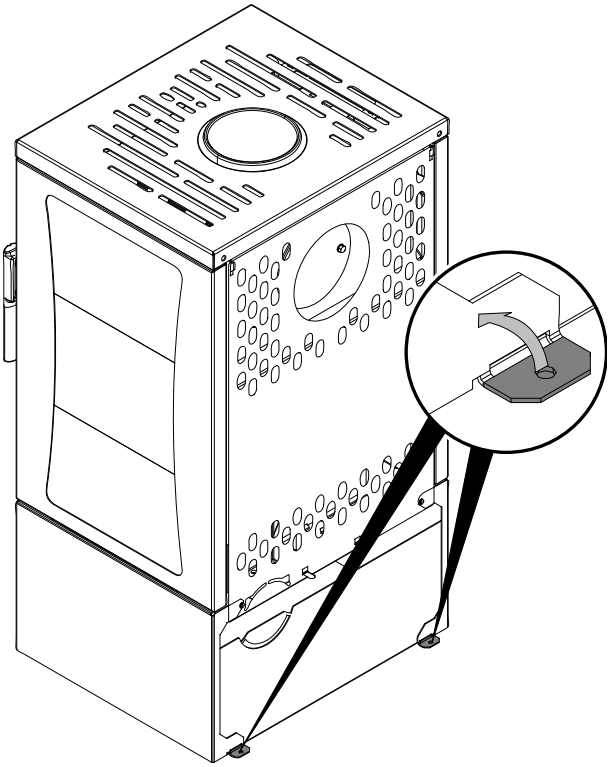
3. Easy control 8

4. Záměna kouřovodu 9

5. Montáž externího přívodu vzduchu 10
5.1. Aurora 10
5.2. Vento+Vista 11

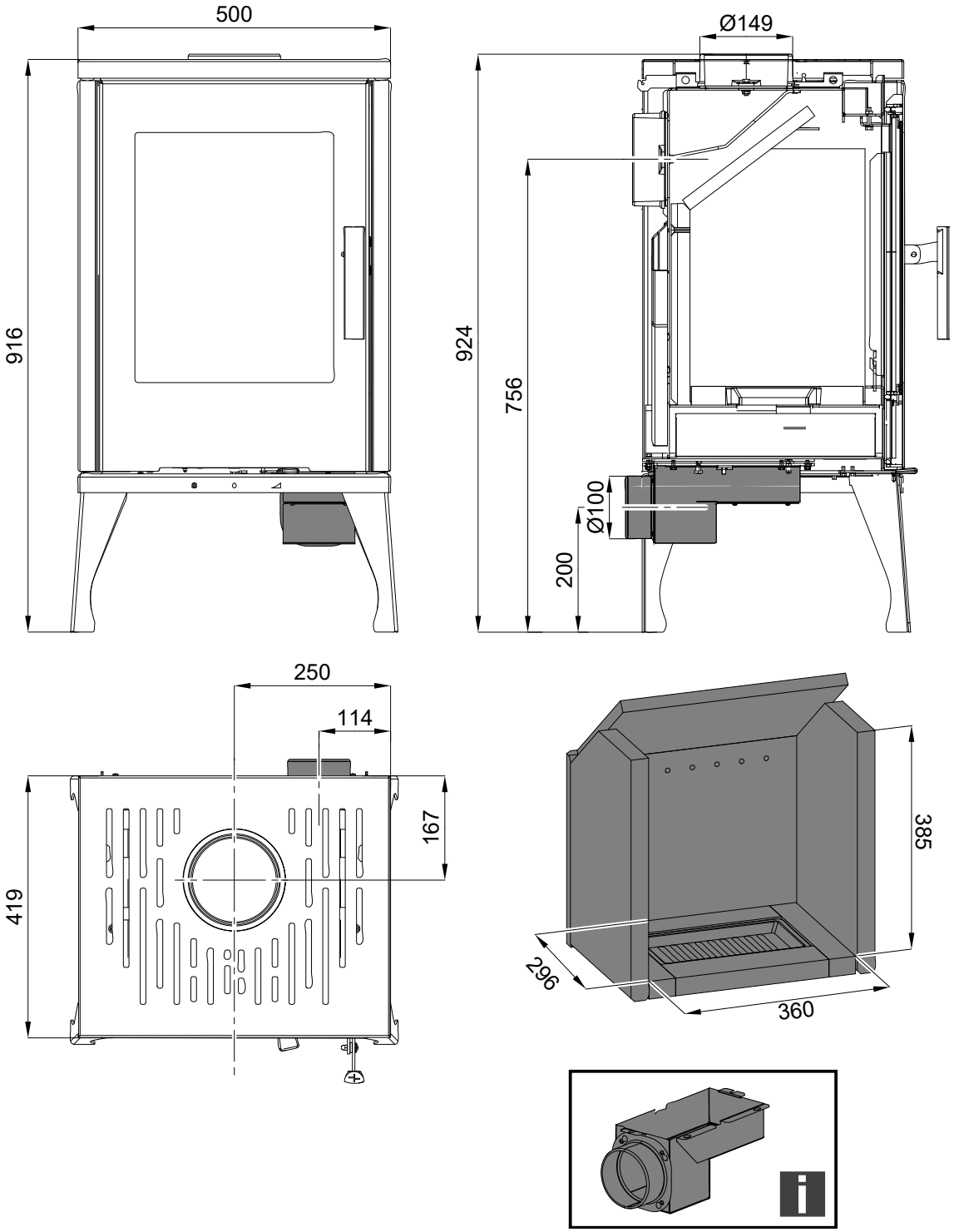
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 12

Vento, Vista



1. Technický popis

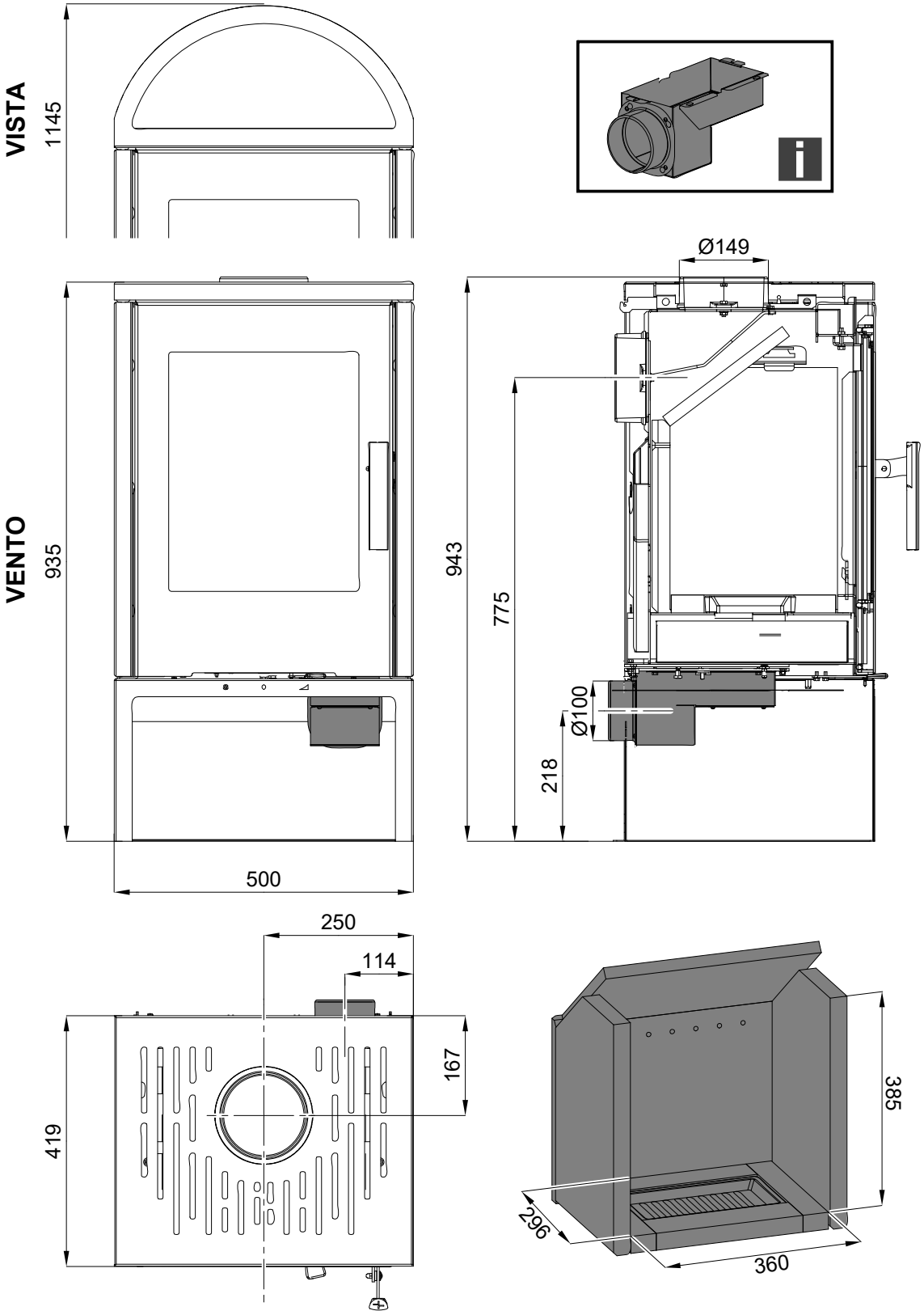
1.1. Aurora



Poznámka

Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).

1.2. Vento+Vista

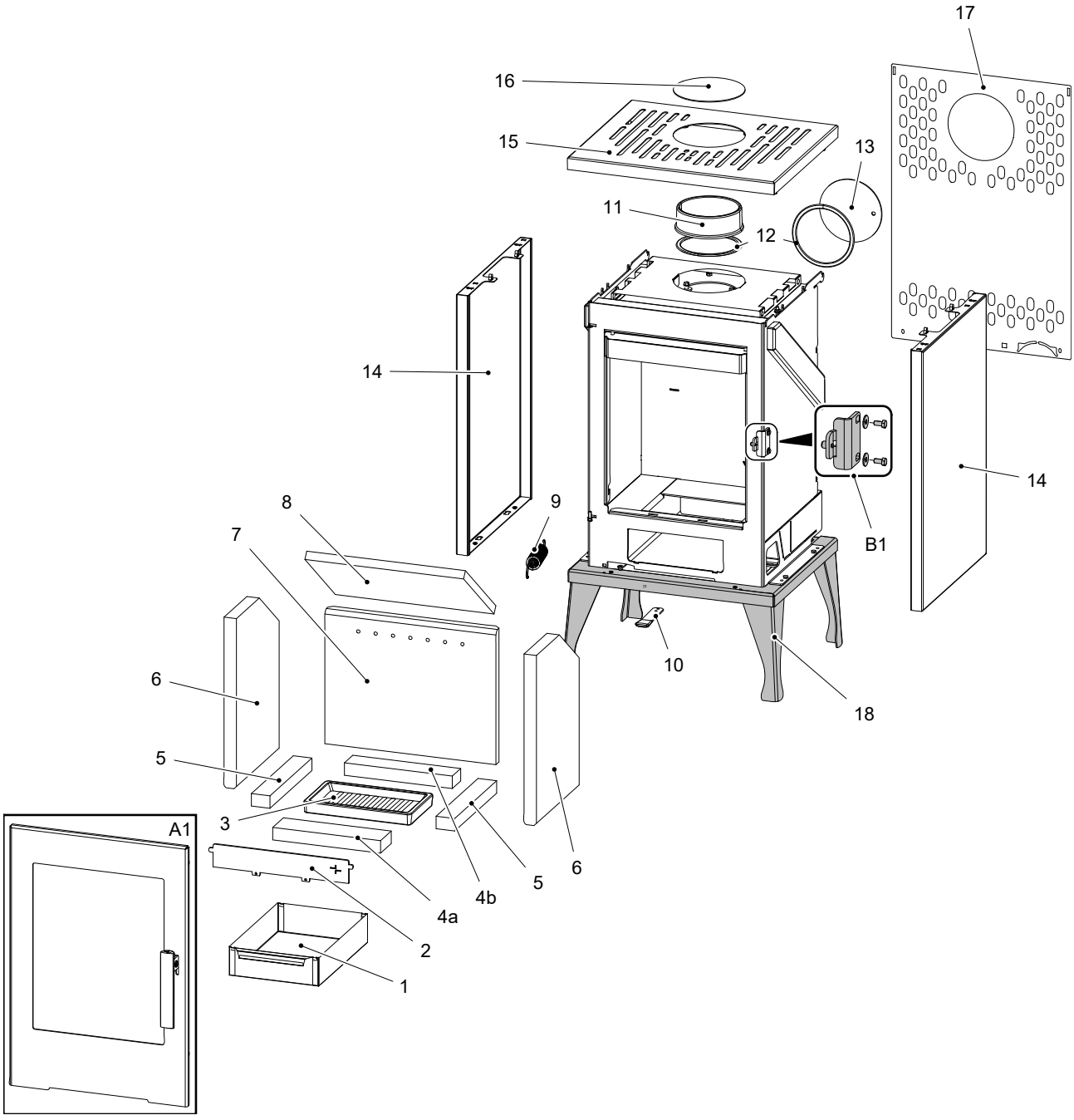


Poznámka

Není součástí dodávky, č. zboží 0424637501300 (návod na montáž kap. 6).

2. Seznam náhradních dílů

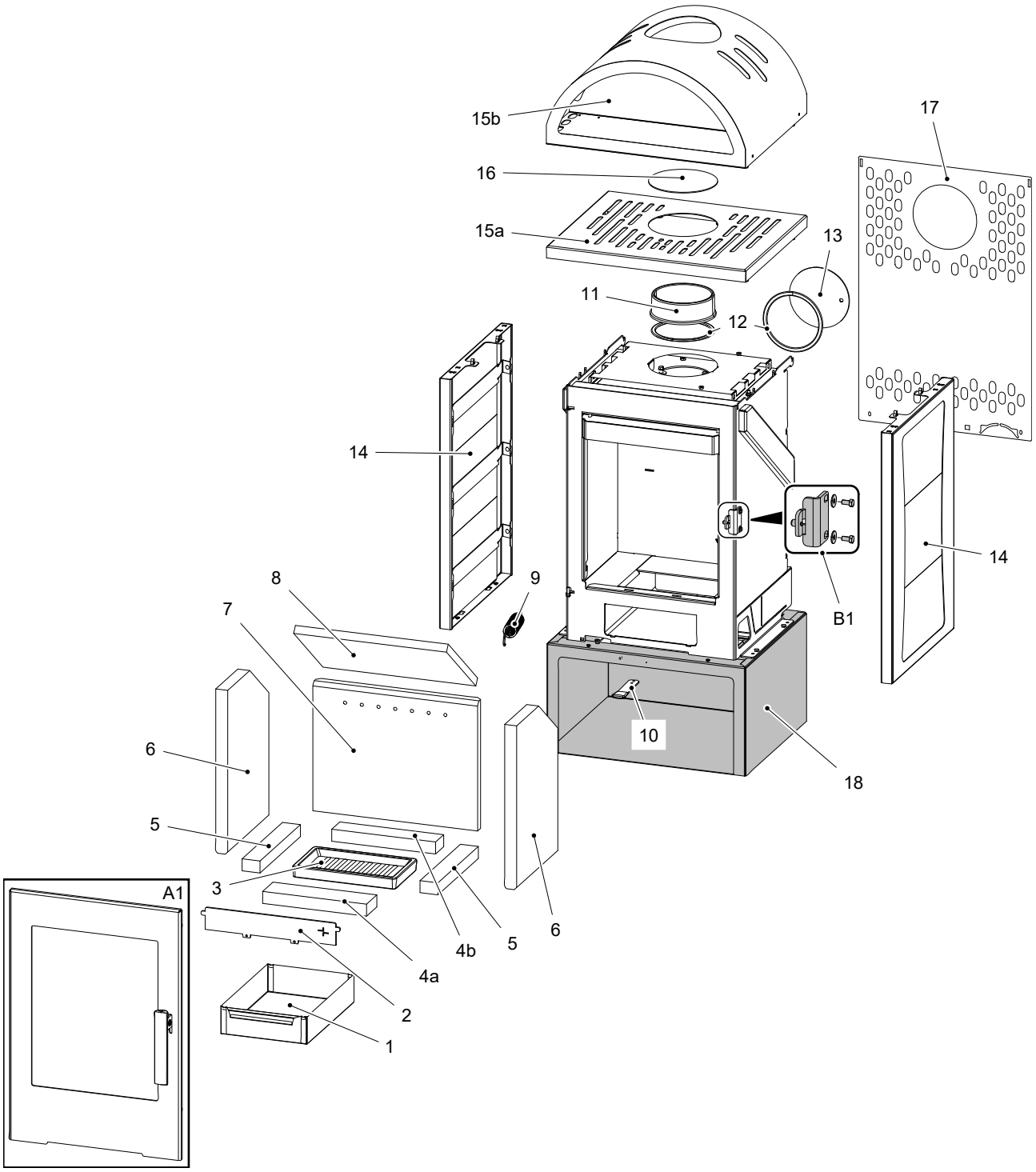
2.1. Celkový rozstřel modelu Aurora



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Aurora			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637505300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x332x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
12	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
14	Bok/černá	2 ks	0424637505700
15	Víko/černá	1 ks	0424637505600
16	Záslepka víka/černá	1 ks	0424637505010
17	Zadní kryt	1 ks	0424637505012
18	Podstavec/černá	1 ks	0424637505800

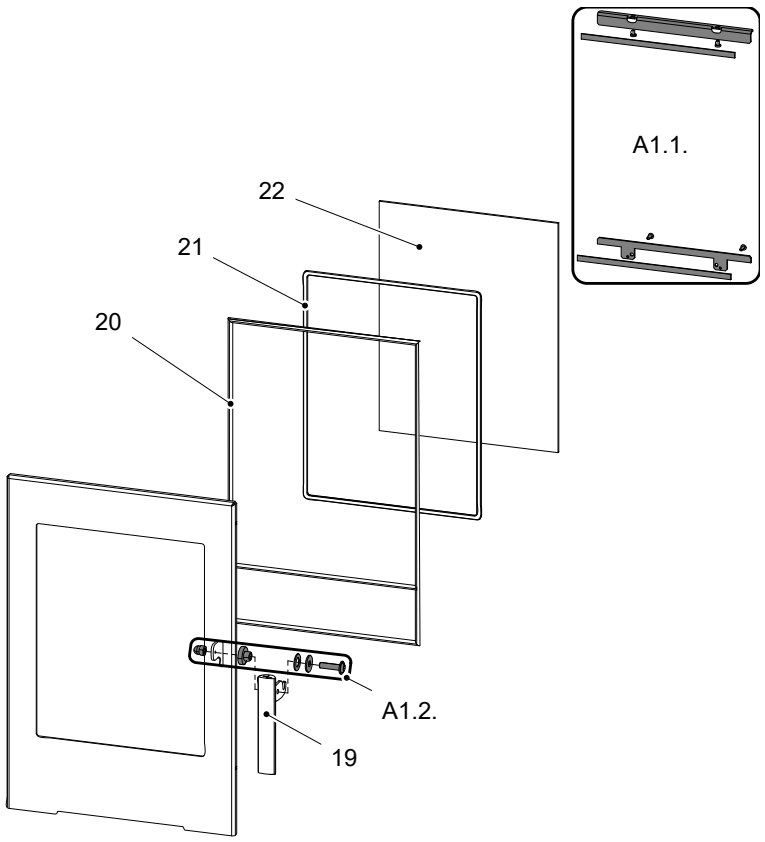
2.2. Celkový rozstřel modelu Vento+Vista



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu Vento+Vista			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637505300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4a	Cihla 30x70x261	1 ks	0424617405506
4b	Cihla 30x55x261	1 ks	0424637505506
5	Cihla 30x45x275	2 ks	0424637505505
6	Bok (30x275x410)	2 ks	0424637505502
7	Záda (30x332x414)	1 ks	0424637505501
8	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
9	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
10	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
11	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
12	Těsnění šňůra kouřovodu 10x4 mm	470 mm	0040210040005
13	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
14	Bok dlažba	2 ks	0424637505750
15a	Víko - Vento/černá	1 ks	0424637505600
15b	Víko - Vista/černá	1 ks	0424637515600
16	Záslepka víka/černá	1 ks	0424637505010
17	Zadní kryt	1 ks	0424637505012
18	Podstavec/černá	1 ks	0424637545800

2.3. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
19	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424618005310
20	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0041012120005
21	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040208020006
22	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

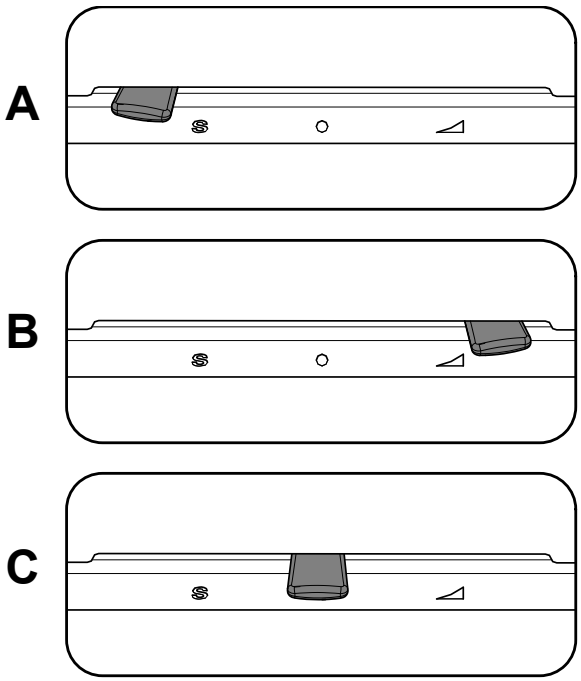
3. Easy control

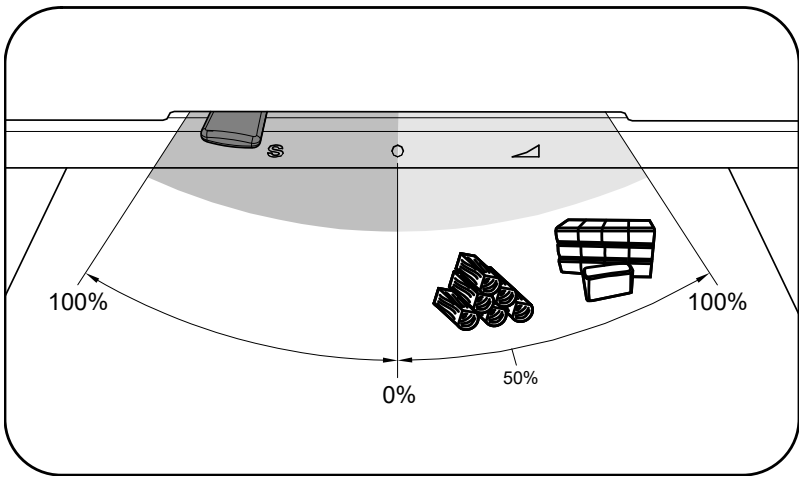
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

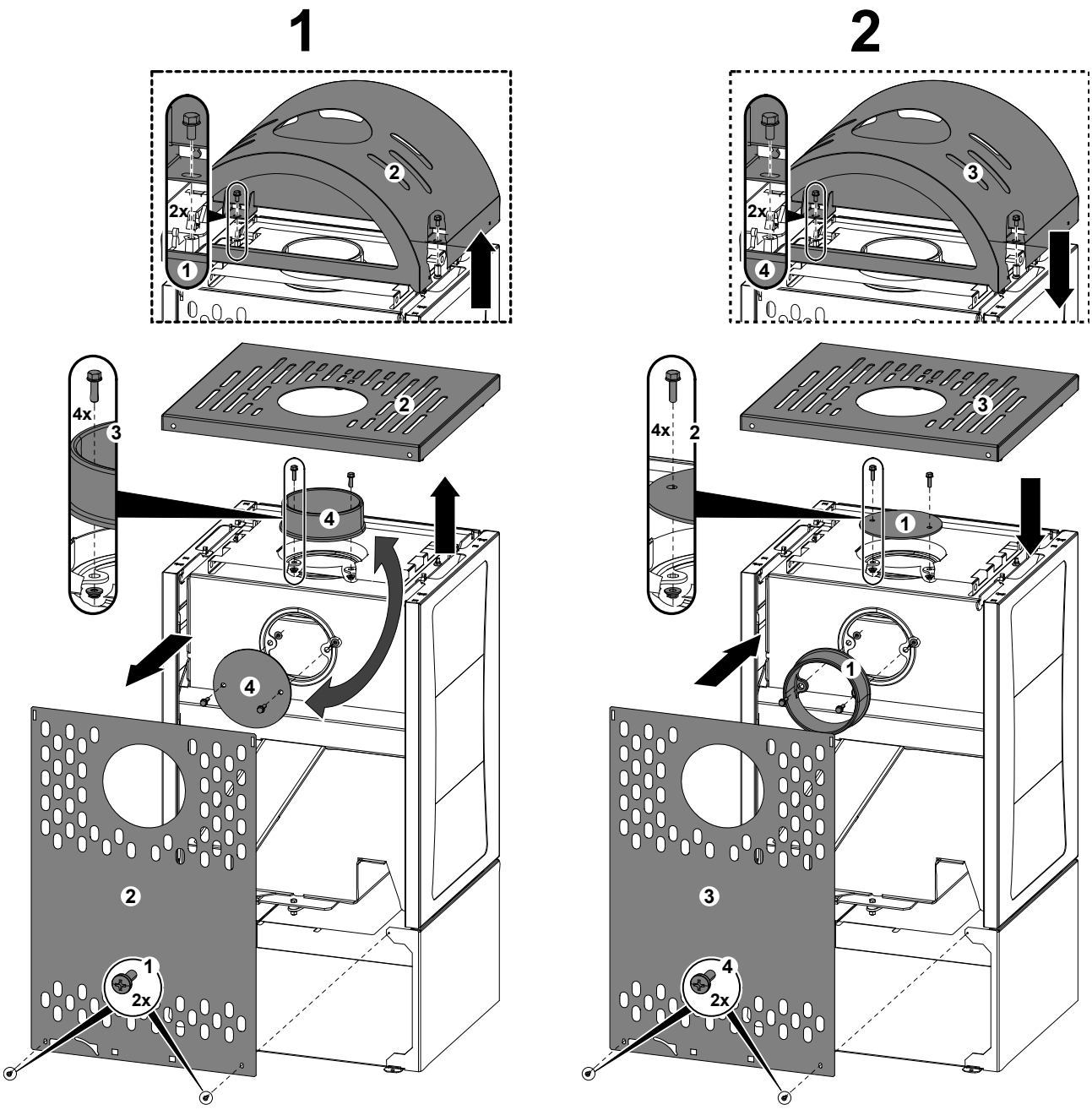
VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



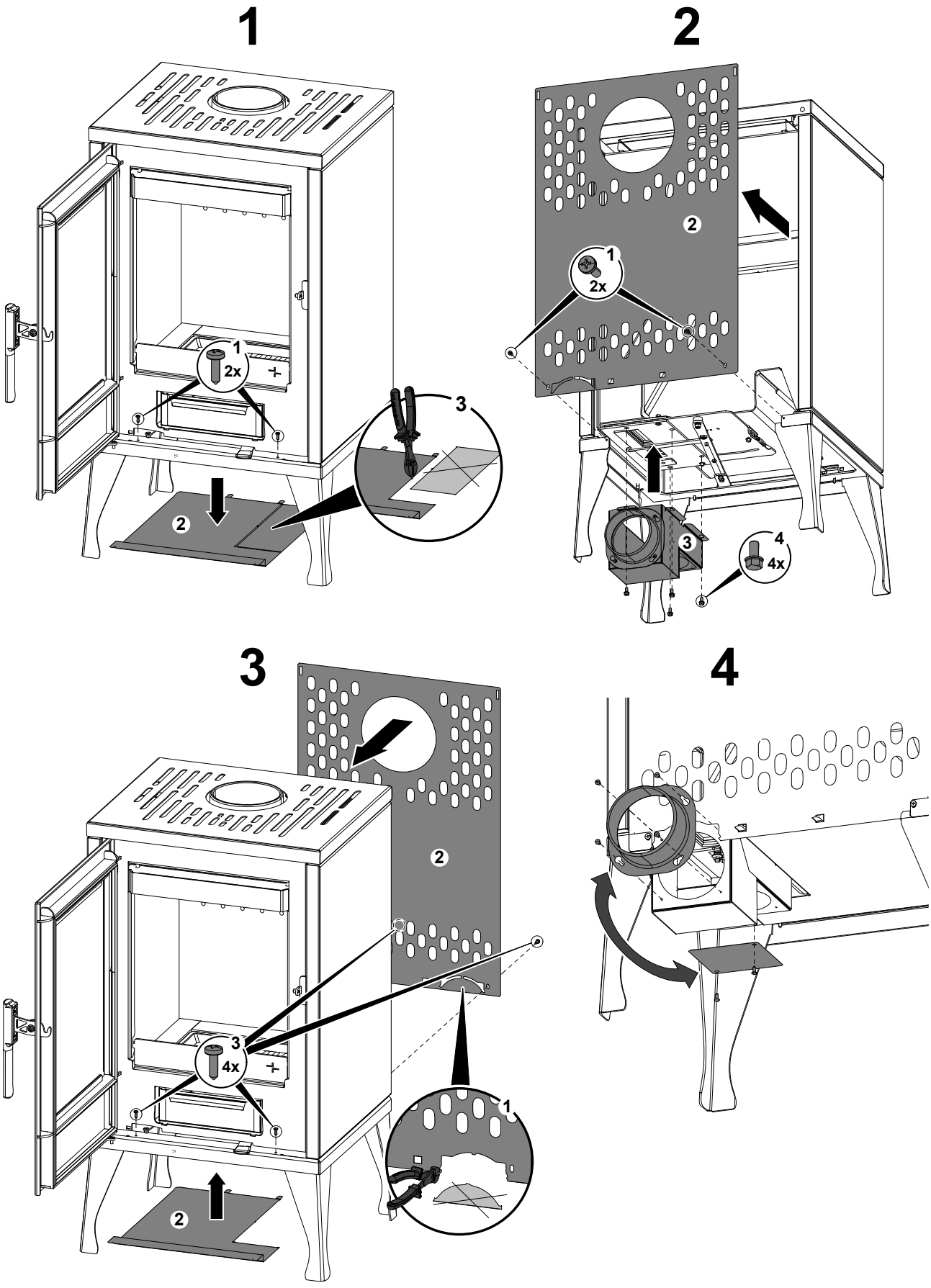


4. Záměna kouřovodu

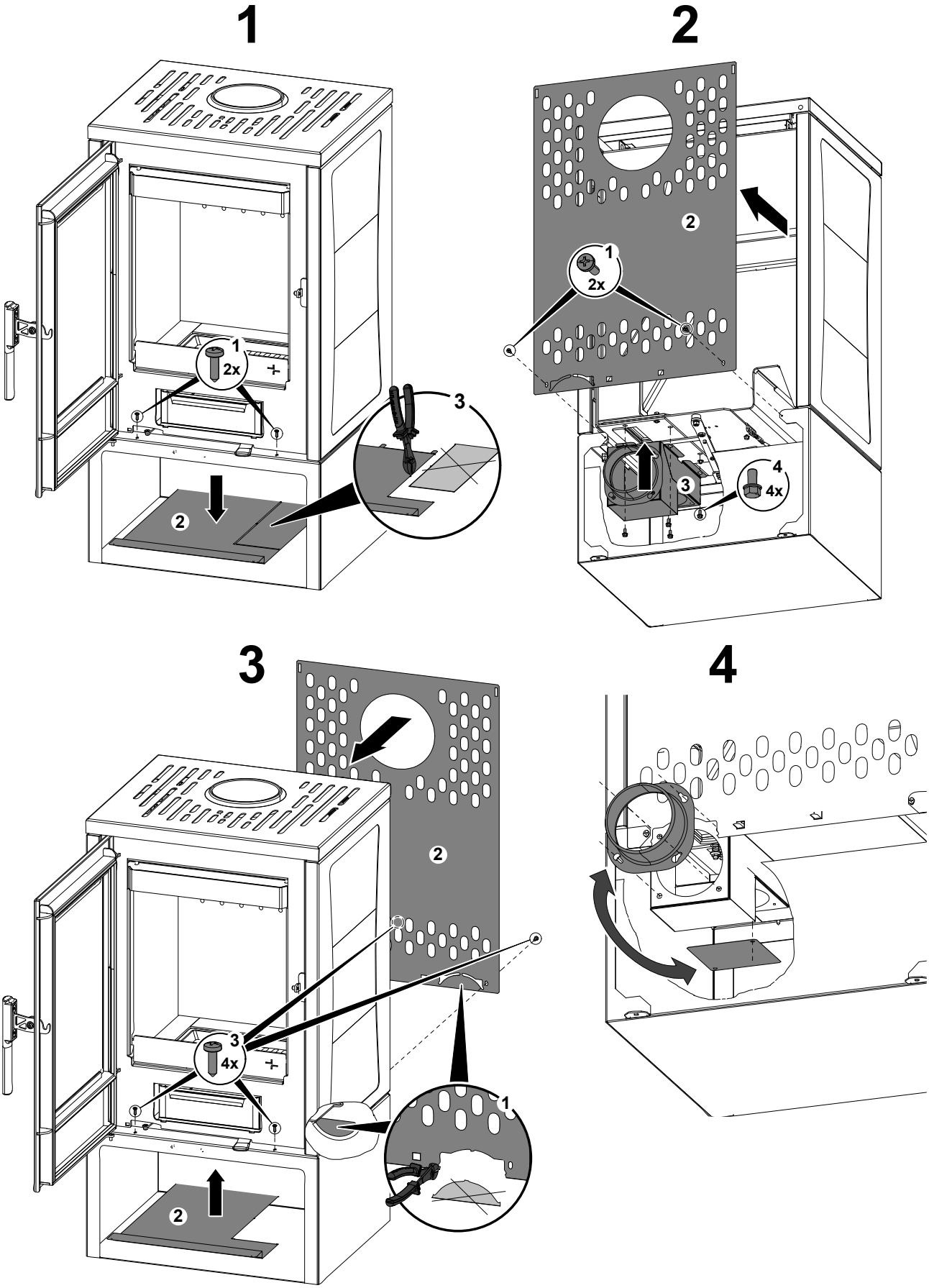


5. Montáž externího přívodu vzduchu

5.1. Aurora



5.2. Vento+Vista



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

